

**Zeitschrift:** Der Traktor und die Landmaschine : schweizerische landtechnische Zeitschrift

**Herausgeber:** Schweizerischer Verband für Landtechnik

**Band:** 31 (1969)

**Heft:** 1

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 07.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# DER TRAKTOR

## *und die Landmaschine*

Offizielle Zeitschrift des Schweizerischen Traktorverbandes  
Schweizerische Zeitschrift für das Landmaschinenwesen

Redaktion: R. Piller, Brugg

(Weitere Angaben siehe Seite 4)

**Inhalt**

Vakuumfass und Pumptankwagen (Schluss)	11	Forrer Paul AG., Zürich	55
Bericht von der Dairy-Show London 1968	17	Früh Jakob, Münchwilen	46
Für die bäuerliche Hofwerkstatt	25	GEP, Paris	38
Körnertransport leichter und billiger	27	Griesser E., Andelfingen	53
Neuerungen im Landmaschinenwesen	31	Grunder R.+Cie. S.A., Henniez	U.S. 2
Eine Produktenschau auf andere Art	32	Hürlimann Hans, Wil	3
Kurszentrum Riniken	39	Kauf + Verkauf	15
Messen und Veranstaltungen 1968 – Vorschau	39	Mahler Willy, Obfelden	U.S. 3
Rechtsfragen	41	Matzinger AG., Dübendorf	49
Aus der Landmaschinenindustrie	43	Meier Adolf jr., Mesikon-IIIlnau	42
Buntes Allerlei	45	Merk AG., Dietikon	47
Aus den Sektionen	48	Messer Ernst, Sissach	30/51
		Metal-Arc. AG., Wallisellen	7
		Michel, Markt AG.	48
		Müller A., Bättwil	16
		Pneu-Veith S.A., Payerne	7
		Rapid Maschinen und Fahrzeug AG., Dietikon	28/29
		Raschle Gebr., Rickenbach	47
		Saxer T. AG., Hegnau	54
		Schilter & Co., Stans	56
		Schweiz. Traktorverband, Brugg	40
		Service Company, Dübendorf	52
		Sonderegger F.T. AG., Egnach	54
		Stadler Willy, Wil	37/47
		Stocker Alois, Beromünster	49
		Studer Johann, Ebikon	42
		Turco-Produkte AG., Eschenbach	9
		UMA, Brugg	U.S. 4
		Verband landw. Genossenschaften des Kts. Freiburg, Freiburg	38/50
		Waadt-Unfall	4
		Wildi Erich, Schafisheim	55
		Woods AG., Zürich	27

**Inserenten**

Accumulatorenfabrik Oerlikon	40	Schilter & Co., Stans	56
Aebi & Co. AG., Burgdorf	1	Schweiz. Traktorverband, Brugg	40
Agrola, Winterthur	5	Service Company, Dübendorf	52
Althaus & Co. AG., Ersigen	2	Sonderegger F.T. AG., Egnach	54
Benetti AG., Zürich	42	Stadler Willy, Wil	37/47
Biellmann Paul, Zürich	41	Stocker Alois, Beromünster	49
Bläsi E., Häckingen	49	Studer Johann, Ebikon	42
Bucher-Guyer, Niederweningen	U.S. 1/8/26	Turco-Produkte AG., Eschenbach	9
Bucher & Cie. AG., Langenthal	6	UMA, Brugg	U.S. 4
Burkhard Hans, Zürich	50	Verband landw. Genossenschaften des Kts. Freiburg, Freiburg	38/50
Continental-Gummireifen, Zürich	10	Waadt-Unfall	4
Dezlhofer AG., Niederbüren	4	Wildi Erich, Schafisheim	55
Eschler M., Zürich	44	Woods AG., Zürich	27
Favre Robert, Payerne	51		

**Motorenöle — Schmierfette**

Preisgünstige Lieferung franco durch

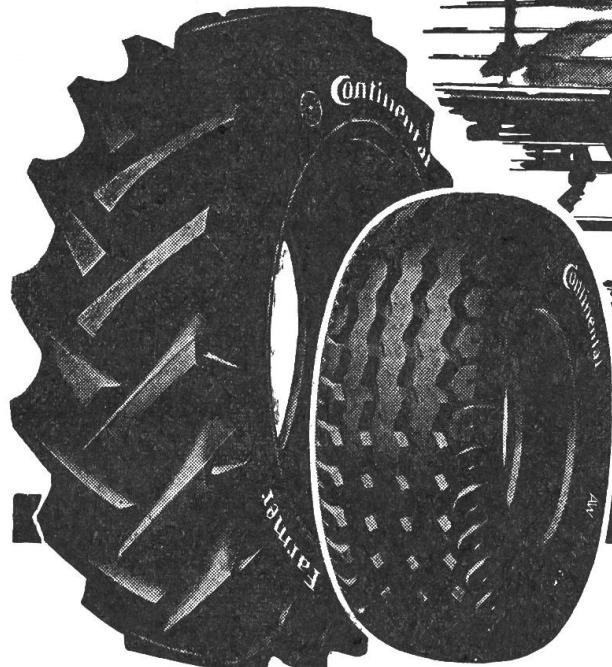


**TURGO-PRODUKTE AG**  
**6274 ESCHENBACH LU**

Telefon (041) 89 14 41

Schützen Sie sich vor  
Fehlentscheidungen!

Nur der echte Farmer-Reifen trägt die  
Stempel «Farmer» und «Continental»



## Zugkraftsorgen auf weichem Untergrund?

Ersparen Sie sich diese Sorgen! Rüsten Sie Ihre landwirtschaftlichen Fahrzeuge einfach mit Continental Farmer-Reifen aus.

Den echten

### **CONTINENTAL AS-FARMER**

Kräftige Stollen stützen sich fest am Boden ab und verringern den gefürchteten Schlupf.

Wichtig für Sie:

Continental AS-Farmer verbinden enorme Zugkraftübertragung mit außergewöhnlicher Robustheit und langer Lebensdauer.

### **CONTINENTAL AW-FARMER**

Diese Reifen hinterlassen – besonders bei Verwendung von Übergrößen – auch auf weichesten Böden eine flache Spur. Darum sind sie so leichtzügig.

Wichtig für Sie:

Continental AW-Farmer sind nicht nur robust, sondern rollen auch leicht; sie gehören zum modernen Ackerwagen.

Bestehen auch Sie ausdrücklich

auf den **echten** AS- und AW-Farmer-Reifen.

Es gibt nämlich nur einen **echten** Farmer-Reifen, den von

# Continental

